

**BORRADOR GARANTÍA DE PAGO ESPAÑOL-INGLES**  
(Susceptible de modificación por acuerdo de las partes)

**Autor: Negocio Internacional**

**ESPAÑOL**

+ TIPO DE GARANTÍA: GARANTIA DE PAGO

+ NÚM. DE GARANTÍA:

+ GARANTE:

+ ORDENANTE:

+ BENEFICIARIO:

+ RELACIÓN SUBYACENTE:

+ IMPORTE DE LA GARANTÍA Y DIVISA:

+ DOCUMENTOS SOLICITADOS EN APOYO DEL REQUERIMIENTO DE PAGO, DISTINTOS DE LA CECLARACIÓN DE SOPORTE EXPRESAMENTE REQUERIDA MÁS ABAJO:

- COPIA DE LAS FACTURAS COMERCIALES NO ABONADAS
- FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO DE TRANSPORTE ORIGINAL QUE DEMUESTRE LA ENTREGA DE LA MERCANCÍA AL COMPRADOR

+IDIOMA DE LA DOCUMENTACIÓN NECESARIA:

+ FORMA DE PRESENTACIÓN:

+ LUGAR DE PRESENTACIÓN:

+ FECHA DE VENCIMIENTO:

+ LA PARTE RESPONSABLE DEL PAGO DE LOS CARGOS ORIGINADOS FUERA DEL BANCO EMISOR:

COMO GARANTE, POR LA PRESENTE NOS COMPROMETEMOS IRREVOCABLEMENTE A PAGAR AL BENEFICIARIO CUALQUIER IMPORTE HASTA EL IMPORTE DE LA GARANTÍA CONTRA PRESENTACIÓN DEL REQUERIMIENTO CONFORME DEL BENEFICIARIO, EN LA FORMA DE PRESENTACIÓN INDICADA MÁS ARRIBA, ACOMPAÑADA DE CUALQUIER OTRO DOCUMENTO QUE HAYA SIDO DETALLADO MÁS ARRIBA Y EN TODO CASO POR LA DECLARACIÓN DEL BENEFICIARIO, SEA EN EL PROPIO REQUERIMIENTO O EN UN DOCUMENTO INDEPENDIENTE Y FIRMADO QUE ACOMPAÑE O IDENTIFIQUE EL REQUERIMIENTO, INDICANDO EN QUÉ ASPECTO EL ORDENANTE HA INCUMPLIDO SUS OBLIGACIONES EN LA RELACION SUBYACENTE.

CUALQUIER REQUERIMIENTO EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA DEBERÁ SER RECIBIDA POR NOSOTROS EN O ANTES DEL VENCIMIENTO EN EL LUGAR DE PRESENTACIÓN INDICADO MÁS ARRIBA.

LA PRESENTE GARANTÍA ESTÁ SUJETA A LAS NORMAS UNIFORMES RELATIVAS A LAS GARANTIAS A PRIMERA DEMANDA (URDG) REVISIÓN 2010, PUBLICACIÓN ICC NÚM. 758.

## **INGLÉS**

- + TYPE OF GUARANTEE: PAYMENT GUARANTEE**
- + GUARANTEE NO.:**
- + GUARANTOR:**
- + APPLICANT:**
- + BENEFICIARY:**
- + UNDERLYING RELATIONSHIP:**
- + GUARANTEE AMOUNT AND CURRENCY:**
- + ANY DOCUMENT REQUIRED IN SUPPORT OF THE DEMAND FOR PAYMENT, APART FROM THE SUPPORTING STATEMENT THAT IS EXPLICITLY REQUIRED IN THE TEXT BELOW:**

- COPY OF THE UNPAID COMMERCIAL INVOICE/S
- PHOTOCOPY OF THE ORIGINAL TRANSPORT DOCUMENT WHICH EVIDENCES THE DISPATCH OF THE MERCHANDISE TO THE BUYER

- + LANGUAGE OF ANY REQUIRED DOCUMENTS:**
- + FORM OF PRESENTATION: PAPER BY COURIER**
- + PLACE FOR PRESENTATION:**
- + EXPIRY DATE:**
- + THE PARTY LIABLE FOR THE PAYMENT OF CHARGES OUTSIDE ISSUING BANK:**

**AS GUARANTOR, WE HEREBY IRREVOCABLY UNDERTAKE TO PAY THE BENEFICIARY ANY AMOUNT UP TO THE GUARANTEE AMOUNT UPON PRESENTATION OF THE BENEFICIARY'S COMPLYING DEMAND, IN THE FORM OF PRESENTATION INDICATED ABOVE, SUPPORTED BY SUCH OTHER DOCUMENTS AS MAY BE LISTED ABOVE AND IN ANY EVENT BY THE BENEFICIARY'S STATEMENT, WHETHER IN THE DEMAND ITSELF OR IN A SEPARATE SIGNED DOCUMENT ACCOMPANING OR IDENTIFYING THE DEMAND, INDICATING IN WHAT RESPECT THE APPLICANT IS IN BREACH OF ITS OBLIGATIONS UNDER THE UNDERLYING RELATIONSHIP.**

**ANY DEMAND UNDER THIS GUARANTEE MUST BE RECEIVED BY US ON OR BEFORE EXPIRY DATE AT THE PLACE FOR PRESENTATION INDICATED ABOVE.**

**THIS GUARANTEE IS SUBJECT TO THE UNIFORM RULES FOR DEMAND GUARANTEES (URDG) 2010 REVISION, ICC PUBLICATION NO.758.**